Життя, життя…

 Артур Сіренко :: Арсеній Тарковський Життя, життя… Переклад<br />
І<br />
Передчуттям не вірю, і прикмет<br />
Я не боюсь. Ні нАклепів, ані отрути<br />
Не уникаю. Бо погибелі намет<br />
Зруйновано. Безсмертні всі, не треба<br />
Боятись смерті ні в сімнадцять літ,<br />
Ні в сімдесят. Є тільки яви світ.<br />
Ні темряви, ні смерті не існує.<br />
Стоїш на березі самотнім моряком,<br />
І я із тих, хто вигріба тенета,<br />
Коли іде безсмертя косяком.

ІІ<br />
Живіть у домі – не пропаде дім.<br />
Я викличу якесь століття,<br />
Зайду в його намет і жити буду в нім.<br />
І ось чому зі мною ваші діти,<br />
Дружини ваші за моїм столом, —<br />
А стіл один і прадіду і внуку:<br />
Будучина бубнявіє нараз<br />
Якщо ж я підіймаю руку,<br />
Всі п'ять гілок залишаться у вас.<br />
Я кожен день минувшину ковалив,<br />
Ключицями своїми підпирав,<br />
Поміряв час кульгавим землеміром<br />
І крізь буття пройшов як крізь Урал.

ІІІ<br />
Століття я по зросту підбирав.<br />
Ми йшли на Схід, тримали пил над степом,<br />
Бур'ян чадив і коник фугу грав,<br />
Підкови вусом зачіпав, пророчив,<br />
Погибель провістив, як схимник чи монах.<br />
Я долю до сідельця приторочив,<br />
І нині я в прийдешніх днях,<br />
Як хлопчик я стою на стременах.

Мені мого безсмертя є доволі<br />
Щоб кров моя століттями текла,<br />
За верхній кут осіннього тепла<br />
Я би життям платив би долі<br />
Якби його літаюча стріла<br />
Мене б як нитка в світі не вела.

Переклад: Артур Сіренко